

# RIKLIG



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>7</b>
<b>Nederlands</b>	<b>9</b>
<b>Dansk</b>	<b>11</b>
<b>Íslenska</b>	<b>13</b>
<b>Norsk</b>	<b>15</b>
<b>Suomi</b>	<b>16</b>
<b>Svenska</b>	<b>18</b>
<b>Česky</b>	<b>20</b>
<b>Español</b>	<b>21</b>
<b>Italiano</b>	<b>23</b>
<b>Magyar</b>	<b>25</b>
<b>Polski</b>	<b>27</b>
<b>Eesti</b>	<b>28</b>

<b>Latviešu</b>	<b>30</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>32</b>
<b>Portugues</b>	<b>34</b>
<b>Româna</b>	<b>35</b>
<b>Slovensky</b>	<b>37</b>
<b>Български</b>	<b>39</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>41</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>43</b>
<b>Русский</b>	<b>45</b>
<b>Українська</b>	<b>47</b>
<b>Srpski</b>	<b>49</b>
<b>Slovenščina</b>	<b>51</b>
<b>Türkçe</b>	<b>52</b>
<b>عربي</b>	<b>54</b>

# English

## Cleaning

Wash, rinse and dry the teapot before using it for the first time. The teapot is dishwasher-safe. The lid and the insert should be washed by hand, however, to prevent dulling of the plastic. Do not use steel wool or abrasives to clean the pot as this may scratch the glass. After cleaning, wipe the teapot dry to avoid lime stains from the water.

## How to use the teapot

Put the desired amount of tea in the insert placed in the teapot. Slowly pour hot water through the strainer into the teapot. The teapot is not safe to use in the oven or on a hot plate, gas ring or ceramic hob.

## Important!

- Glass is a fragile material and should be handled with care at all times.
- Never use a glass container that has scratches, cracks or other visible damages, since this may weaken the material and cause the glass to break.

Therefore, always check for damage to the glass before use. Avoid bumping the glass container against objects that could cause damage, for example a dishwasher, worktop or cabinet.

- The product must not be used by children and should be kept out of the reach of children. The glass container may contain boiling water which can cause burns.
- The glass container should not be exposed to great variations in temperature since this may cause the glass to crack. Therefore, never place a hot glass container on a cold or wet surface.

## **Deutsch**

### **Pflegeanleitung**

Vor dem ersten Gebrauch die Teekanne ausspülen und trocknen. Die Teekanne ist spülmaschinenfest. Deckel und Einsatz sollten jedoch von Hand gespült werden, damit der Kunststoff nicht stumpf wird. Keine Stahlwolle oder Scheuermittel

verwenden, da dadurch das Glas zerkratzen könnte. Nach dem Spülen die Teekanne trocken reiben, um Kalkflecken vom Spülwasser zu vermeiden.

## **Gebrauchsanleitung**

Die gewünschte Menge Tee in den Einsatz der Teekanne geben und danach heißes Wasser durch den Filter in die Kanne gießen. Die Teekanne kann nicht im Backofen oder auf einer heißen Herdplatte, einem Gas- oder Keramikfeld verwendet werden.

## **Wichtig!**

- Glas ist ein empfindliches Material, das immer mit großer Vorsicht hantiert werden sollte.
- Keinen Glasbehälter benutzen, der Kratzer, Risse oder andere sichtbare Beschädigungen aufweist, da diese das Material schwächen und zum Zerschlagen des Glases führen können. Daher den Glasbehälter vor dem Gebrauch immer auf Schäden prüfen. Den Glasbehälter nicht gegen andere Gegenstände stoßen,

z. B. Geschirrspüler, Arbeitsplatte oder Schrank, da dadurch Schäden entstehen können.

- Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt und sollte immer aus ihrer Reichweite aufbewahrt werden. Der Glasbehälter kann kochendes Wasser enthalten, sodass Verbrennungsgefahr besteht.
- Der Glasbehälter sollte keinen großen Temperaturschwankungen ausgesetzt werden, da dies Risse im Glas verursachen kann. Daher einen heißen Glasbehälter niemals auf eine kalte oder feuchte Oberfläche stellen.

## **Français**

### **Nettoyage**

Laver, rincer et sécher la théière avant la première utilisation. La théière passe au lave-vaisselle. Le couvercle et le réservoir doivent être lavés à la main pour éviter que le plastique ne se matifie. Ne pas utiliser de laine d'acier ou autres produits abrasifs pour nettoyer la théière car cela

peut rayer le verre. Après nettoyage, essuyer la théière pour éviter que l'eau ne laisse de trace.

### **Comment utiliser la théière**

Verser la quantité désirée de thé dans le réservoir placé dans la théière. Verser lentement de l'eau chaude dans la passoire à l'intérieur de la théière. La théière ne peut s'utiliser ni au four, ni sur une plaque chauffante, ni sur un feu gaz ni sur une plaque céramique.

### **Important !**

- Le verre est un matériau fragile qui doit toujours être manipulé avec précaution.
- Ne jamais utiliser un récipient en verre qui présente des rayures, des fêlures ou tout autre défaut visible, car ceci fragilise le matériau et provoque le bris du verre. Il faut donc toujours vérifier l'absence de défaut sur le verre avant utilisation. Éviter que le récipient en verre ne heurte un objet



au risque de l'endommager comme un lave-vaisselle, un plan de travail ou un meuble de rangement.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants et doit être tenu hors de leur portée. Le produit peut être rempli avec de l'eau bouillante ce qui peut entraîner des risques de brûleur.
- La théière ne doit pas être exposée à de grandes variations de température au risque de faire éclater le verre. Par conséquent, ne jamais placer la théière chaude sur une surface froide ou mouillée.

## **Nederlands**

### **Reinigen**

Was, spoel en droog de theekan voor het eerste gebruik af. De kan is vaatwasserbestendig. Deksel en inzet moeten met de hand worden afgewassen om te voorkomen dat de kunststof mat wordt. Gebruik geen staalwol of schuurpoeder om de kan schoon te maken, omdat dit krassen op het glas kan

veroorzaken. Droog de kan direct na het afwassen af om kalkvlekken van het water te voorkomen.

### **Hoe moet je de theepot gebruiken?**

Doe de gewenste hoeveelheid thee in het inzetstuk in de theepot. Giet langzaam het hete water door de zeef in de theepot. Gebruik de theepot niet in de oven of op een (keramische) kookplaat of gasfornuis.

### **Belangrijk!**

- Glas is een kwetsbaar materiaal en moet te allen tijde met zorg worden behandeld.
- Gebruik het product nooit als er krassen, barsten of andere zichtbare beschadigingen zijn omdat dit het materiaal kan verzwakken en het glas kan breken. Controleer daarom altijd voor gebruik op schade aan het glas. Stoot de glazen container niet tegen voorwerpen die schade kunnen veroorzaken, bijvoorbeeld een vaatwasser, werkblad of kast.
- Het product mag niet door kinderen

worden gebruikt en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden. De glazen container kan kokend water bevatten dat brandwonden kan veroorzaken.

- De glazen container mag niet worden blootgesteld aan grote temperatuurschommelingen, omdat hierdoor het glas kan barsten. Plaats daarom nooit een hete glazen bak op een koude of natte ondergrond.

## Dansk

### Rengøring

Vask, skyl og tør tekanden, før du bruger den første gang. Tekanden tåler opvaskemaskine. Låg og indsats bør vaskes af i hånden for at forhindre, at plasten bliver mat. Brug ikke ståluld eller skurepulver til at rengøre kanden, da det kan ridse glasset. Tør kanden af, når du har vasket den, for at undgå kalkpletter.

## Sådan bruges tekanden

Hæld den ønskede mængde te i tekandens indsats. Hæld langsomt varmt vand i tekanden gennem tesien. Tekanden må ikke bruges i ovnen eller direkte på en varm kogeplade, et gasblus eller keramisk kogeplade.

### VIGTIGT!

- Glas er et skrøbeligt materiale, der altid skal håndteres forsigtigt.
- Brug aldrig glasbeholdere, der har ridser, revner eller andre synlige skader, da det kan svække glasset og få det til at gå i stykker. Derfor skal du altid kontrollere, om glasset er beskadiget, før brug. Undgå at støde glasbeholderen mod genstande, der kan få det til at gå i stykker, f.eks. en opvaskemaskine, bordplade eller et skab.
- Produktet må ikke bruges af børn og skal opbevares utilgængeligt for børn. Glasbeholderen kan indeholde kogende vand, der kan medføre forbrænding

- Glasbeholderen må ikke udsættes for store temperaturændringer, da det kan få glasset til at revne Sæt derfor aldrig en glasbeholder på et koldt eller vådt underlag.

## Íslenska

### Þrif

Þvoíð, skolið og þurrkið teketilinn áður en hann er notaður í fyrsta skipti. Teketilinn má fara í uppþvottavél en lokið og innleggið þarf að þvo í höndunum til að koma í veg fyrir að plastið verði matt. Notið ekki stálull eða önnur svarfefni sem geta rispað yfirborðið. Þurrkið teketilinn eftir þrif til að koma í veg fyrir kalkbletti vegna vatnsins.

### Notkunarleiðbeiningar

Settu æskilegt magn af tei í hólfið í tekatlinum. Heltu varlega heitu vatni í gegnum sigið í teketilinn. Ekki má setja ketilinn í ofn, á hitaplötu, gashellu eða keramikhellu.

## Mikilvægt!

- Gler er viðkvæmt efni sem þarf ávallt að meðhöndla varlega.
- Aldrei nota glerlát með rispum, sprungum eða öðrum sýnilegum skemmdum, þar sem það gæti dregið úr gæðum efnisins og orðið til þess að glerið brotni. Því er mikilvægt að skoða glerið fyrir hverja notkun. Gættu þess að reka glerlátið ekki utan í hluti sem gætu valdið skaða á því, til dæmis í uppþvottavél, borðplötu eða skáp.
- Börn mega ekki nota vöruna og hún ætti að vera geymd þar sem börn ná ekki til. Glerlátið getur innihaldið sjóðandi vatn sem gæti valdið bruna.
- Glerlátið má ekki verða fyrir snöggum hitabreytingum því glerið getur brotnað. Því má aldrei setja heitt glerlát á kalt eða blautt yfirborð.

# Norsk

## Rengjøring

Vask, skyll og tørk av tekannen før første gangs bruk. Kannen tåler oppvaskmaskin. Lokk og innsats bør vaskes opp for hånd for å unngå at plasten blir matt. Ikke bruk stålull eller skurepulver siden det kan ripe opp glasset. Tørk av kannen rett etter rengjøring for å unngå kalkflekker fra vannet.

## Slik bruker du tekanna

Legg ønsket mengde te i innsatsen som er plassert i tekanna. Hell forsiktig varmt vann gjennom silen i tekanna. Tekanna kan ikke brukes på en kokeplate eller platetopp.

## Viktig!

- Glass er et skjørt materiale og bør alltid håndteres forsiktig.
- Bruk aldri en glassbeholder som har riper, sprekker eller andre synlige skader, siden dette kan svekke materialet og forårsake at beholderen

knuses. Sjekk derfor alltid for skader på glasset før bruk. Unngå å støte glassbeholderen mot gjenstander som kan forårsake skade, for eksempel oppvaskmaskin, benkeplate eller skap.

- Produktet må ikke brukes av barn og skal oppbevares utilgjengelig for barn. Glassbeholderen kan inneholde kokende vann som kan forårsake brannskader.
- Glassbeholderen bør ikke utsettes for store temperaturvariasjoner siden dette kan føre til at glasset sprekker. Sett derfor aldri en varm glassbeholder på en kald eller våt overflate.

## **Suomi**

### **Puhdistus**

Pese, huuhtele ja kuivaa teekannu ennen käyttöönottoa. Kannu on konepesun kestävä. Kansi ja sisäosa on pestävä käsin, jotta muovin kiilto ei katoa. Älä käytä puhdistuksessa teräsvillaa tai



hankausainetta, sillä ne voivat naarmuttaa lasia. Kuivaa kannu heti pesunjälkeen estääksesi veden jättämät kalkkitahrat.

## **Teekannun käyttöohje**

Laita haluttu määrä teetä teekannussa olevaan säiliöön. Kaada hitaasti kuumaa vettä teekannuun siivilän läpi. Teekannua ei ole turvallista laittaa uuniin tai suoraan kuumalle levyille, kaasukeittimelle tai keraamiselle liedelle.

## **Tärkeää!**

- Lasi on herkkä materiaali, ja sitä täytyy käsitellä aina varoen.
- Älä koskaan käytä naarmuuntunutta, säröilevää tai muuten vahingoittunutta lasiastiaa, sillä vahingot voivat heikentää materiaalia ja aiheuttaa lasin särkymisen. Tarkista siis lasi vahingoittumisen varalta aina ennen käyttöä. Vältä lasiastian kolauttamista sellaisia esineitä vasten, jotka saattavat vahingoittaa astiaa, kuten esimerkiksi astianpesukonetta, työtasoa tai kaappia vasten.

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön ja se tulisi pitää lasten ulottumattomissa. Lasiastiassa voi olla kiehuvaa vettä, joka saattaa aiheuttaa palovammoja.
- Lasiastiaa ei saa altistaa suurille lämmönvaihteluille, sillä tämä saattaa aiheuttaa lasin halkeamisen. Älä siis koskaan aseta kuumaa lasiastiaa kylmälle tai märälle pinnalle.

## Svenska

### Rengöring

Diska, skölj och torka av tekannan före första användning. Kannan tål diskmaskin. Lock och insats bör diskas för hand för att undvika att plasten blir matt. Använd inte stålull eller skurpulver för att rengöra kannan eftersom det kan repa glaset. Torka av kannan direkt efter rengöring för att undvika kalkfläckar från vattnet.

### Så här använder du tekannan

Du brygger te genom att placera önskad mängd te i kannans insats och därefter långsamt hälla hett vatten genom silen

ner i kannan. Tekannan får inte användas i ugn eller direkt på en elspis, gasspis eller keramikhäll.

### **Viktigt!**

- Glas är ett ömtåligt material och bör alltid hanteras varsamt.
- Använd aldrig en glasbehållare som har repor, sprickor eller andra synliga skador, eftersom det kan försvaga materialet och orsaka att glaset går sönder. Kontrollera därför alltid om det finns skador på glaset före användning. Undvik att stöta till glasbehållaren mot föremål som kan orsaka skador, till exempel diskmaskin, köksbänk eller skåp.
- Produkten ska inte användas av barn och ska förvaras utom räckhåll för barn. Glasbehållaren kan innehålla kokande vatten som kan orsaka brännskador.
- Glasbehållaren bör inte utsättas för kraftiga temperaturväxlingar, eftersom det kan få glaset att spricka. Placera därför aldrig en varm glasbehållare på ett kallt eller blött underlag.

# Česky

## Údržba

Čajovou konvici před prvním použitím umyjte, opláchněte a osušte. Čajovou konvici lze mýt v myčce. Víko a sítko myjte v ruce, aby nedošlo k jejich zdeformování. Nepoužívejte ocelovou vlnu ani jiné hrubé materiály, které by mohly povrch konvice poškodit. Čajovou konvici po umytí ihned osušte, aby na jejím povrchu nevznikly vápenaté skvrny z vody.

## Jak používat konvici

Vložte požadované množství čaje do vložky umístěné v konvici. Pomalu nalijte horkou vodu přes sítko do konvice. Konvici nelze bezpečně používat v troubě nebo na plynovém nebo elektrickém vařiči nebo na keramické varné desce.

## Důležité!

- Sklo je křehký materiál a je třeba s ním zacházet vždy opatrně.
- Nikdy nepoužívejte skleněnou nádobu, která má škrábance, praskliny nebo jiná viditelná poškození, protože by to

mohlo materiál oslabit a sklo rozbít. Před použitím proto vždy zkontrolujte poškození skla. Zabraňte nárazům skleněné nádoby o předměty, které by mohly způsobit její poškození, například o myčku nádobí, pracovní desku nebo skříňku.

- Výrobek nesmí být používán dětmi a měl by být uchováván mimo dosah dětí. Skleněná nádoba může obsahovat vroucí vodu, která může způsobit popáleniny.
- Skleněná nádoba by neměla být vystavena velkým změnám teploty, protože by to mohlo způsobit prasknutí skla. Proto nikdy nepokládejte horkou skleněnou nádobu na studený nebo mokrý povrch.

## **Español**

### **Limpieza**

Lava, enjuaga y seca la tetera antes de usarla por primera vez. Apta para lavavajillas. Lavar la tapa y el filtro a mano para evitar que el plástico pierda brillo. No

usar estropajo ni detergente en polvo para limpiar la tetera, pues el vidrio se podría rayar. Para evitar manchas de cal, secar la tetera una vez lavada.

### **Cómo utilizar la tetera**

Para preparar el té, introduce la cantidad de té deseada en el filtro. Vierte agua caliente dentro de la tetera. No coloques esta tetera en el horno o directamente en el fuego de cocinas de gas, eléctricas o vitrocerámicas.

### **Importante**

- El vidrio es un material frágil que debe manipularse siempre con cuidado.
- No utilizar nunca un recipiente de vidrio que presente arañazos, grietas u otros daños visibles, ya que esto puede debilitar el material y provocar su rotura. Conviene siempre comprobar que el vidrio no presenta daños antes de utilizarlo. Evita que el recipiente de vidrio choque contra objetos que puedan estropearlo, como por ejemplo, en el lavavajillas, la encimera o el armario.

- Este producto no deben utilizarlo niños y debe estar siempre fuera de su alcance. El recipiente puede estar lleno de agua hirviendo que podría provocarles quemaduras.
- El recipiente no debe quedar expuesto a grandes variaciones de temperatura, ya que esto podría provocar que el vidrio se agriete. Por lo tanto, no coloques nunca el recipiente caliente sobre una superficie fría o mojada.

## Italiano

### Pulizia

Lava, sciacqua e asciuga la teiera prima di usarla per la prima volta. La teiera è lavabile in lavastoviglie, mentre il coperchio e il contenitore interno vanno lavati a mano per evitare di opacizzare la plastica. Non usare lana d'acciaio o abrasivi per pulire la teiera perché potrebbero graffiare il vetro. Asciuga la teiera subito dopo averla lavata per evitare la formazione di macchie di calcare.

## **Come usare la teiera**

Versa la quantità desiderata di tè nell'apposito inserto nella teiera. Versa lentamente acqua calda nel filtro della teiera. Quest'ultima non va usata nel forno o su piastre calde, fornelli a gas o piani cottura in vetroceramica.

### **Importante!**

- Il vetro è un materiale fragile e deve essere maneggiato sempre con cura.
- Non utilizzare mai contenitori di vetro graffiati, incrinati o con altri danni visibili, poiché il materiale potrebbe indebolirsi e, di conseguenza, rompersi. Pertanto, prima dell'uso, verifica sempre che il vetro non sia danneggiato. Evita di urtare il contenitore di vetro contro oggetti che potrebbero causare danni, come la lavastoviglie, i piani di lavoro o i mobili.
- Il prodotto non deve essere usato dai bambini e deve essere tenuto fuori dalla loro portata. Il contenitore di vetro può contenere acqua bollente che può causare scottature.



- Per evitarne la rottura, il contenitore di vetro non deve essere esposto a sbalzi di temperatura. Non posizionare mai un contenitore di vetro caldo su una superficie fredda o bagnata.

## **Magyar**

### **Tisztítás**

Első használat előtt mosd ki, öblítsd el és szárítsd meg a teáskannát.

Mosogatógépben is elmosható. A tetejét és a belső részt csak kézzel mosogasd, hogy a műanyag rész is megtartsa a fényét. A tisztításhoz ne használj fémszálas dörzskefét, mert az felkarcolhatja az üveget. Használat után töröld szárazra a teáskannát, hogy megelőzd a vízkő lerakódását a felületen.

### **Használati útmutató**

Tedd a kívánt mennyiségű teafüvet a belső részbe. Önts szűrőn keresztül forró vizet a kannába. A teáskannát nem biztonságos főzőlapon, villany- vagy kerámialapos tűzhelyen vagy gázlángon melegíteni.

## Fontos!

- Az üveg törékeny anyag, és mindig óvatosan kell vele bánni.
- Soha ne használj olyan üvegtartályt, amelyen karcolások, repedések vagy más látható sérülés van, mert meggyengítheti az anyagot és az üveg eltörhet. Ezért használat előtt mindig ellenőrizd az üveg lehetséges sérüléseit. Kerülje az üvegtartály hozzáütődését olyan tárgyakhoz, amelyek kárt okozhatnak benne, például mosogatógép, munkalap vagy szekrény.
- A terméket gyermekek nem használhatják, és gyermekektől távol kell tartani. Az üvegtartályban forrásban lévő víz lehet, ami égési sérüléseket okozhat.
- Az üvegtartályt nem szabad kitenni hirtelen nagymértékű hőmérséklet-változásnak, mivel az az üveg megrepedését okozhatja. Éppen ezért soha ne tedd a forró üvegtartályt hideg vagy nedves felületre.

# Polski

## Mycie

Przed pierwszym użyciem umyj i wytrzyj dzbanek do sucha. Dzbaneł nadaje się do mycia w zmywarce. Pokrywkę i wkład należy myć ręcznie, by zapobiec uszkodzeniu plastikowych części. Do czyszczenia dzbanka nie wolno używać ostrych myjek (m.in z wełny stalowej), gdyż można zarysować szkło. Po umyciu należy wytrzeć dzbanek do sucha, aby zapobiec zaciekom.

## Jak korzystać z czajnika

Wsyp żądaną ilość herbaty do wkładu umieszczonego w czajniku. Powoli wlewaj gorącą wodę przez sitko do czajnika. Czajnik nie jest bezpieczny do stosowania w piekarniku lub na płycie grzejnej, palniku gazowym lub płycie ceramicznej.

## Ważne!

- Szkło to delikatny materiał i należy zawsze obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie używaj szklanego pojemnika,

który ma rysy, pęknięcia lub inne widoczne uszkodzenia, ponieważ mogą one osłabić materiał i spowodować pęknięcie szkła. Dlatego przed użyciem zawsze sprawdzaj, czy szkło nie jest uszkodzone. Unikaj uderzania szklanym pojemnikiem o przedmioty, które mogą spowodować uszkodzenia, na przykład zmywarka, blat lub szafka.

- Produkt nie może być używany przez dzieci i powinien być przechowywany poza zasięgiem dzieci. Szklany pojemnik może zawierać wrzącą wodę, która może spowodować oparzenia.
- Szklany pojemnik nie powinien być narażony na duże wahania temperatury, ponieważ może to spowodować pęknięcie szkła. Dlatego nigdy nie stawiaj gorącego pojemnika na zimnej lub mokrej powierzchni.

## **Eesti**

### **Puhastamine**

Enne esmakordset kasutamist peske, loputage ja kuivatage teekann.

Nõudepesumasinas pestav. Kaant ja sisu peate pesema käsitsi, et plastik ei muutuks tuhmiks. Ärge kasutage teraskäsna või abrasiive, need võivad kannu klaaspinda kahjustada. Peale puhastamist kuivatage korralikult, et vältida veeplekkide jäämist pinnale.

### **Kuidas teekannu kasutada**

Pane soovitud kogus teed teekannu asetatud vaheosasse. Vala kuuma vett aeglaselt läbi sõela teekannu. Teekannu ei ole ohutu kasutada ahjus ega kuumal pliidiraul, gaasipõletil või keraamilisel pliidiplaadil.

### **Oluline teave!**

- Klaas on habras materjal ning seda tuleb alati ettevaatlikult käsitseda.
- Ära kunagi kasuta klaasanumat, millel on kriimustused, praod või muud nähtavad kahjustused, kuna see võib materjali nõrgestada ja põhjustada klaasi purunemise. Seetõttu kontrolli alati enne kasutamist, et klaas poleks kahjustatud. Väldi klaasanumaga

hooga vastu selliste asjade minemist, mis võivad seda kahjustada, näiteks nõudepesumasin, tööpind või kapp.

- Lapsed ei tohi seda toodet kasutada ja seda tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas. Klaasanumas võib olla tulikum vesi, mis võib põhjustada põletusi.
- Klaasanuma temperatuur ei tohiks oluliselt varieeruda, kuna see võib põhjustada klaasi purunemise. Seetõttu ära aseta kunagi kuuma klaasanumat külmale või märjale pinnale.

## Latviešu

### Tīrīšana

Pirms pirmās tējkannas lietošanas reizes to kārtīgi nomazgājiet, noskalojiet un noslaukiet. Tējkannu drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Vāks un siets jāmazgā ar rokām, lai novērstu plastmasas izbalēšanas. Tējkannas tīrīšanai neizmantojiet metāla sūkli vai abrazīvus materiālus, jo tie var noskrāpēt stiklu. Pēc tīrīšanas noslaukiet tējkannu, lai uz tās nepaduku kaltsakmens nosēdumi.

## **Kā lietot tējkannu**

Iebērt nepieciešamo tējas daudzumu tējkannas sietiņā. Lēni pārliet ar karstu ūdeni, lejot tieši sietiņā. Tējkannu nedrīkst lietot cepeškrāsnī vai karsēt uz plīts virsmas.

## **Svarīgi!**

- Stikls ir trausls materiāls, un ar to ir jāapietas piesardzīgi.
- Nelietot stikla traukus ar skrāpējumiem, plaisām vai citiem redzamiem bojājumiem, jo šādi bojājumi var samazināt materiāla izturību un izraisīt tā saplīšanu. Pirms lietošanas vienmēr jāpārlicinās, ka stikls nav bojāts. Stikla traukus nedrīkst atsist pret objektiem, kas varētu radīt bojājumus, piemēram, pret trauku mazgājamo mašīnu, darba virsmu vai skapīšiem.
- Šo precī nedrīkst lietot bērni, un tā ir jāglabā bērniem neaizsniedzamā vietā. Stikla traukā var atrasties verdošs ūdens, kas var radīt applaucējumus.
- Stikla traukus nedrīkst pakļaut lielām

temperatūras svārstībām, jo šādas svārstības var veicināt plaisu rašanos. Tāpēc karstu stikla trauku nedrīkst likt uz aukstas vai mitras virsmas.

## Lietuvių

### Valymas

Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite arbatinuką, praskalaukite ir sausai iššluostykite. Galima plauti indaplovėje, tik dangtelį ir įdėklą reikėtų plauti rankomis, kad plastikinės dalys neišbluktų. Nenaudokite plieninių šveistikų ir panašių šiurkščių valymo priemonių, kurios gali subraižyti paviršių. Sausai iššluostykite, kad neliktų dėmių nuo vandenyje esančių kalkių.

### Kaip naudoti arbatinuką

Į arbatinuko įdėklą įdėkite norimą kiekį arbatžolių. Pamažu pro sietelį pilkite karštą vandenį. Arbatinuko negalima naudoti orkaitėje ar dėti ant įkaitusios dujinės ar keraminės kaitvietės.



## Svarbu!

- Stiklas – trapi medžiaga, todėl su stiklo gaminiais reikėtų elgtis atsargiai.
- Nenaudokite stiklinio indo, jei jis įtrūkęs, įdaužtas ar kitaip apgadintas, nes dėl pažeidimų stiklas tampa mažiau patvarus ir gali skilti. Todėl prieš naudodami gaminį visada jį apžiūrėkite, ar nepažeistas. Stenkitės nestuktelėti indo į kietus objektus, pavyzdžiui, spintelę, stalviršį ir pan., nes nuo stuktelėjimo indas gali sudužti.
- Gaminio neturėtų naudoti vaikai, todėl laikykite gaminį taip, kad vaikai jo nepasiektų. Į stiklinį indą galima pilti verdantį vandenį, todėl būkite atsargūs – nenusiplikykite.
- Stiklinį indą reikėtų saugoti nuo didelio temperatūrų svyravimo, nes dėl to stiklas gali įtrūkti. Todėl niekada nestatykite įkaitusio stiklinio indo ant šalto ar drėgno paviršiaus.

# Portugues

## Limpeza

Lavar, enxaguar e secar o bule antes de usá-lo pela primeira vez. O bule é adequado para máquina de lavar. Porém, a tampa e o filtro devem ser lavados à mão, para evitar que o plástico fique baço. Não use palha-d' aço ou abrasivos para limpar o bule, pois pode riscar o vidro. Depois de lavar o bule, limpe-o bem para evitar manchas do calcário da água.

## Como usar o bule

Ponha a quantidade desejada de chá no acessório interior do bule. Verta lentamente a água quente pelo filtro no interior do bule. Não deve usar-se o bule no forno, placa eléctrica, fogão a gás ou placa cerâmica.

## Importante!

- O vidro é um material frágil que deve manusear-se sempre com cuidado.
- Nunca use um recipiente de vidro que apresente riscos, rachas ou outros danos visíveis, uma vez que podem

enfraquecer o material e levar à quebra do vidro. Antes de usar o artigo, verifique sempre se o vidro tem danos. Evite que o recipiente em vidro choque com outros objetos que possam causar-lhe danos, por exemplo, a máquina de lavar loiça, a bancada ou o armário.

- Não pode ser usado por crianças e deve estar sempre fora do seu alcance. O recipiente em vidro pode conter água a ferver, que poderá causar queimaduras.
- O recipiente em vidro não deve ser exposto a grandes variações de temperatura, pois o vidro pode partir-se. Nunca coloque um recipiente em vidro quente numa superfície fria ou molhada.

## **Româna**

### **Curățare**

Spală, clătește și usucă ceainicul înainte de a-l folosi pentru prima oară. Ceainicul poate fi spălat în siguranță la mașina de

spălat vase. Capacul și insertul ar fi de preferat să fie spălate manual, pentru a preveni uzura plasticului. Nu folosi burete metalic sau alți abrazivi puternici pentru a curăța vasul pentru că aceștia ar putea zgâria sticla. După curățare, șterge ceainicul pentru a evita formarea petelor de calcar de la apă.

### **Cum să folosești ceainicul**

Pune cantitatea dorită de ceai în accesoriul introdus în ceainic. Toarnă încet apă fierbinte prin sită în ceainic. Ceainicul nu se poate folosi în cuptor sau pe o farfurie fierbinte, ochi de aragaz sau pe o plită ceramică.

### **Important!**

- Sticla este un material fragil și trebuie manevrat întotdeauna cu grijă.
- Nu folosi niciodată un recipient de sticlă care are zgârieturi, crăpături sau alte deteriorări vizibile, deoarece acestea pot afecta materialul și pot provoca spargerea sticlei. Prin urmare, verifică întotdeauna dacă sticla este deteriorată înainte de utilizare. Evită

lovirea recipientului de sticlă de obiecte care ar putea provoca deteriorare, de exemplu o mașină de spălat vase, un blat sau un corp de mobilier.

- Produsul nu trebuie folosit de copii și nu trebuie să fie lăsat la îndemâna copiilor. Recipientul de sticlă poate conține apă fierbinte, care poate provoca arsuri.
- Recipientul de sticlă nu trebuie expus la variații mari de temperatură deoarece aceasta poate provoca crăparea sticlei. Prin urmare, nu așeza niciodată un recipient de sticlă fierbinte pe o suprafață rece sau umedă.

## **Slovensky**

### **Čistenie**

Pred prvým použitím čajník umyte, opláchnite a osušte. Čajník možno umývať aj v umývačke riadu. Vrchnák a sitko čistite ručne. Nepoužívajte oceľové drátenky ani drsné čistiace prostriedky, aby ste

nepoškriabali sklo. Po čistení utrite čajník dosucha, aby ste predišli vzniku škvŕn usadzovaním vodného kameňa.

### **Ako používať čajník**

Vložte požadované množstvo čaju do vložky vlozenej do čajovej kanvice. Cez sitko pomaly nalejte do čajníka horúcu vodu. Čajník nie je bezpečné používať v rúre alebo na varnej platni, plynovom variči alebo keramickej doske.

### **Dôležité!**

- Sklo je krehký materiál a malo by sa s ním vždy zaobchádzať opatrne.
- Nikdy nepoužívajte sklenenú nádobu, ktorá má škrabance, praskliny alebo iné viditeľné poškodenia, pretože by to mohlo oslabiť materiál a spôsobiť rozbitie skla. Preto pred použitím vždy skontrolujte poškodenie skla. Zabráňte nárazom sklenenej nádoby o predmety, ktoré by mohli poškodiť, napríklad o umývačku riadu, pracovnú dosku alebo skrinku.
- Výrobok nesmú používať deti a mal

by sa uchovávať mimo dosahu detí. Sklenená nádoba môže obsahovať vriacu vodu, ktorá môže spôsobiť popáleniny.

- Sklenená nádoba by nemala byť vystavená veľkým teplotným zmenám, pretože by to mohlo spôsobiť prasknutie skla. Preto nikdy nedávajte horúcu sklenenú nádobu na studený alebo mokrý povrch

## **Български**

### **Почистване**

Измийте, изплакнете и подсушете чайника, преди да го използвате за първи път. Чайникът е подходящ за съдомиялна машина. Но капакът и приставката трябва да се мият на ръка, за да не потъмнее пластмасата. Не почиствайте съда с телена гъба или абразиви, за да не се надраска стъклото. След почистване, подсушете чайника, за да избегнете петна от варовика във водата.

## Как да използвате чайника

Поставете желаното количество чай в резервоарчето на чайника. Бавно налейте гореща вода през цедката. Не е безопасно да използвате чайника във фурна и върху обикновен, газов или керамичен котлон.

### ВАЖНО

- Стъклото е чуплив материал, с който е необходимо винаги да боравите внимателно.
- Никога не използвайте стъклен контейнер, който има драскотини, пукнатини или други видими повреди. Това може да повлияе на здравината на материала и да предизвика счупвания. Винаги проверявайте за повреди по стъклото преди употреба. Избягвайте удари на контейнера с предмети, които могат да предизвикат повреди, например съдомиялни машини, работни плотове или шкафове.
- Продуктът не бива да се използва от деца. Пазете далеч от достъпа на



деца. Стъкленият контейнер може да съдържа вряща вода, която да предизвика изгаряния.

- Стъкленият контейнер не трябва да се подлага на резки промени в температурата, за да не се напука стъклото. Никога не поставяйте горещ стъклен контейнер върху студена или мокра повърхност.

## **Hrvatski**

### **Čišćenje**

Prije prve upotrebe operite, isperite i osušite čajnik. Čajnik se može prati u perilici posuđa. Međutim, poklopac i umetak operite ručno kako biste spriječili izbljeđivanje plastike. Ne koristite čeličnu žicu ili jaka sredstva za čišćenje jer njima možete oštetiti staklo. Nakon pranja obrišite čajnik kako biste izbjegli pojavu mrlja od vode.

### **Kako koristiti čajnik**

Staviti željenu količinu čaja u umetak postavljen u čajnik. Polako ulijevati vruću

vodu kroz cjedilo u čajnik. Čajnik nije sigurno koristiti u pećnici ili na kuhalištu, plinskom prstenu ili keramičkoj ploči.

### **Važno!**

- Staklo je krhki materijal i s njim treba stalno postupati pažljivo.
- Nikada ne koristiti staklenu posudu koja ima ogrebotine, pukotine ili druga vidljiva oštećenja, jer to može oslabiti materijal i prouzrokovati pucanje stakla. Stoga uvijek treba provjeriti ima li oštećenja na staklu prije uporabe. Izbjegavati udaranje staklene posude o predmete koji bi mogli prouzročiti štetu, na primjer perilicu posuđa, radnu ploču ili ormarić.
- Proizvod ne smiju koristiti djeca, a treba ga čuvati izvan dohvata djece. Staklena posuda može sadržavati kipuću vodu koja može prouzročiti opekline.
- Staklena posuda ne smije biti izložena velikim temperaturnim promjenama, jer to može dovesti do pucanja stakla.

Stoga posudu s vrućim staklom nikada ne postavljati na hladnu ili mokru površinu.

## **Ελληνικά**

### **Καθαρισμός**

Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε την τσαγιέρα πριν από την πρώτη χρήση. Η τσαγιέρα είναι κατάλληλη για το πλυντήριο των πιάτων. Το καπάκι και το εσωτερικό εξάρτημα, θα πρέπει να πλένονται στο χέρι, ώστε να αποφεύγεται το θάμπωμα του πλαστικού. Για τον καθαρισμό του σκεύους, μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή λειαντικά, δεδομένου ότι αυτά μπορεί να προκαλέσουν γδαρσίματα στο γυαλί. Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε την τσαγιέρα με ένα πανί, για την αποφυγή δημιουργίας λεκέδων από το ασβέστιο του νερού.

### **Πως να χρησιμοποιείτε την τσαγιέρα**

Τοποθετήστε την επιθυμητή ποσότητα τσαγιού στο εσωτερικό εξάρτημα που βρίσκεται μέσα στην τσαγιέρα. Ρίξτε μέσα στην τσαγιέρα, μέσω του φίλτρου, ζεστό

νερό. Η τσαγιέρα δεν είναι κατάλληλη να χρησιμοποιηθεί στον φούρνο ή σε ηλεκτρική εστία, εστία υγραερίου ή σε κεραμική επιφάνεια εστιών.

### **Προσοχή!**

- Το γυαλί είναι εύθραυστο υλικό και πρέπει να το χειρίζεστε προσεκτικά σε κάθε περίπτωση.
- Μη χρησιμοποιείτε γυάλινο δοχείο με γρατσουνιές, ρωγμές ή άλλες εμφανείς αλλοιώσεις, καθώς μπορεί να αποδυναμωθεί το υλικό και να σπάσει το γυαλί. Επομένως, πάντα να ελέγχετε το γυαλί για αλλοιώσεις πριν τη χρήση. Αποφύγετε να χτυπήσετε το γυάλινο δοχείο σε άλλα αντικείμενα που μπορεί να το αλλοιώσουν.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και θα πρέπει να το φυλάσσετε μακριά από παιδιά. Το γυάλινο δοχείο μπορεί να περιέχει καυτό νερό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Το γυάλινο δοχείο δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε μεγάλες διαφορές

θερμοκρασίας, διότι τότε το γυαλί μπορεί να ραγίσει. Επομένως, μην τοποθετείτε ένα ζεστό γυάλινο δοχείο σε κρύα ή υγρή επιφάνεια.

## **Русский**

### **Уход**

Вымойте и вытрите заварочный чайник перед первым использованием. Чайник можно мыть в посудомоечной машине. Однако, крышку и вставку следует мыть вручную, чтобы эти пластиковые детали не потускнели. Не используйте металлическую мочалку или абразивные средства, так как на стекле могут появиться царапины. Вытирайте чайник насухо, чтобы на нем не оставалось известковых пятен от воды.

### **Как пользоваться чайником**

Поместите вставку в заварочный чайник и засыпьте в нее заварку. Через ситечко медленно залейте горячую воду. Чайник не предназначен для использования

в духовке, на горячей плите, газовой конфорке или стеклокерамической панели.

### **Важная информация!**

- Стекло — хрупкий материал, с которым следует всегда обращаться с осторожностью.
- Ни в коем случае не пользуйтесь стеклянной емкостью, если на ней есть царапины, сколы или иные видимые повреждения, т. к. они могут сделать материал менее прочным и привести к тому, что стекло разобьется. Поэтому перед использованием обязательно проверяйте стекло на предмет повреждений. Старайтесь, чтобы стеклянная емкость не ударялась о другие предметы, например посудомоечную машину, столешницу или шкаф, т. к. это также можно повредить материал.
- Товаром нельзя пользоваться детям,

его следует хранить в недоступном для детей месте. В стеклянной емкости может быть кипящая вода, которая может вызвать ожоги.

- Стеклянную емкость не следует подвергать большим перепадам температур, т. к. от этого стекло может треснуть. Поэтому ни в коем случае не ставьте горячую стеклянную емкость на холодную или мокрую поверхность.

## Українська

### Чищення

Помийте та витріть чайник для заварювання перед першим використанням. Чайник можна мити у посудомийній машині. Однак кришку і вставку слід мити вручну, щоб ці пластикові деталі не потьмяніли. Не використовуйте металевий скребок або абразивні засоби, оскільки на склі можуть з'явитися подряпини. Щоб запобігти утворенню вапняного нальоту від води, витирайте чайник насухо.

## **Як користуватися чайником**

Засипте потрібну кількість заварки у вставку заварювального чайника. Через фільтр повільно залийте у чайник гарячу воду. Чайник не призначений для використання у духовці, на гарячій плиті, газовій або склокерамічній плиті.

### **Важливо!**

- Скло — крихкий матеріал, тому з ним завжди слід поводитися обережно.
- Ніколи не використовуйте скляний контейнер, що має подряпини, тріщини чи інші видимі пошкодження, оскільки це може ослабити скло, і воно розколеться. Тому перед використанням завжди перевіряйте скло на наявність тріщин. Уникайте ударів скляного контейнера об тверді предмети, що можуть його пошкодити, наприклад об посудомийку, стільницю чи шафу.
- Не дозволяйте користуватися виробом дітям і тримайте його в



недоступному для них місці. Скляний контейнер може містити окріп, який може спричинити опіки.

- Скляний контейнер не можна піддавати різкій зміні температури, оскільки в результаті скло може тріснути. Тому ніколи не ставте гарячий скляний контейнер на холодну чи мокру поверхню.

## **Srpski**

### **Čišćenje**

Operi, isperi i osuši čajnik pre prve upotrebe. Čajnik sme u mašinu za suđe. Poklopac i umetak peri ručno da sprečiš izbleđivanje plastike. Ne upotrebljavaj čeličnu žicu ili abrazive za čišćenje lonca jer mogu ogrebat i staklo. Posle čišćenja osuši čajnik da izbegneš mrlje od kamena.

### **Kako se koristi čajnik**

Stavi željenu količinu čaja u cediljku. Polako nalij vrelu vodu kroz filter. Nije bezbedno da čajnik koristiš u pećnici, na vrelinama, plinskim ili keramičkim grejnim pločama.

## **Važno!**

- Staklo je krhki materijal i s njim uvek treba postupati pažljivo.
- Nikada ne koristi staklenu posudu koja ima ogrebotine, pukotine ili druga vidljiva oštećenja, jer to može oslabiti materijal i prouzrokovati pucanje stakla. Zato pre upotrebe uvek proveri da li ima oštećenja na staklu. Izbegavaj udaranje staklene posude o predmete koji je mogu oštetiti, recimo, mašinu za suđe, radnu ploču ili ormarić.
- Proizvod ne smeju koristiti deca i treba ga držati van domašaja dece. U staklenoj posudi može se nalaziti kipuća voda koja može prouzrokovati opekotine.
- Staklena posuda ne sme se izlagati velikim temperaturnim promenama, jer to može dovesti do pucanja stakla. Stoga vruću staklenu posudu nikad ne stavljaš na hladnu ili mokru površinu.

# Slovenščina

## Čiščenje

Pred prvo uporabo čajnik operite in obrišite. Čajnik lahko perete v pomivalnem stroju. Pokrovček in vstavek operite na roke, da plastika ne zbledi. Ne uporabljajte jeklene volne ali abrazivnih čistil, saj lahko opraskate steklo. Po čiščenju obrišite čajnik do suhega, da na njem ne bi ostali madeži vodnega kamna.

## Navodila za uporabo čajnika

V vstavek v čajniku stresite želeno količino čaja. Čez cedilo počasi prelij vročo vodo v čajnik. Čajnika ne uporabljajte v pečici ali neposredno na vroči kuhalni plošči, plinskem gorilniku ali steklokeramični plošči.

## Pomembno!

- Steklo je krhek material, zato z njim vedno ravnajte previdno.
- Nikoli ne uporabljajte steklene posode na kateri so praske, razpoke ali druge vidne poškodbe, saj lahko oslabijo

material, steklo pa se razbije. Pred uporabo se vedno prepričaj, da je steklo nepoškodovano. Stekleno posodo zaščiti pred udarci, zaradi katerih bi se lahko poškodovala – na primer udarci ob pomivalni stroj, delovno ploščo ali omarico.

- Izdelek ni primeren za otroke, zato ga hrani izven dosega otrok. V stekleni posodi je lahko vreła voda, ki lahko povzroči opekline.
- Steklene posode ne izpostavljaš velikim razlikam v temperaturi, saj lahko steklo počí. Vroče steklene posode zato nikoli ne postavljaš na hladno ali mokro površino.

## **Türkçe**

### **Temizleme**

İlk kullanımdan önce demliđi yıkayıp duruladıktan sonra kurulayınız. Demlik bulaşık makinesine girebilir. Plastiđin matlaşmaması için kapak ve süzme bölmesi elde yıkanmalıdır. Demliđi temizlemek için çelik ovma teli veya

aşındırıcı maddeler kullanmayınız, camı çizebilir. Temizledikten sonra, sudaki kireçten kaynaklanan lekelerden kaçınmak için demliđi kurulayınız.

### **Çaydanlık nasıl kullanılır**

Demlik içerisine yerleřtirilen ek parçaya istediđiniz miktarda ayı koyun. Sıcak suyu süzgeçten yavaş yavaş çaydanlığa dökün. aydanlığı fırında veya ocakta, gazlı ocakta veya seramik ocakta kullanmak güvenli deđildir.

### **Önemli!**

- Cam kırılğan bir malzemedir ve her zaman dikkatli kullanılmalıdır.
- Malzemeyi zayıflatabileceđinden ve camın kırılmasına neden olabileceđinden, asla çizik, çatlak veya diđer görünür hasarları olan bir cam kap kullanmayın. Bu nedenle, kullanmadan önce daima camda hasar olup olmadıđını kontrol edin. Cam kabı, örneđin bulařık makinesi, tezgah veya dolap gibi hasara neden olabilecek nesnelere arpırmaktan kaçının.

- Ürün çocuklar tarafından kullanılmamalı ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır. Cam kap, yanıklara neden olabilecek kaynar su içerebilir.
- Cam kap, camın çatlamasına neden olabileceğinden büyük sıcaklık değişimlerine maruz bırakılmamalıdır. Bu nedenle, asla soğuk veya ıslak bir yüzeye sıcak bir cam kap koymayın.

## عربي

### التنظيف

أغسلي، أشطفي، وجففي وعاء الشاي قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل وعاء الشاي في غسالة الصحون. يجب غسل الغطاء والملحق يدوياً لكي لا يبهت البلاستيك. لا تستخدمى أسفنجة الصوف أو المواد الكاشطة لتنظيف الوعاء لأنها قد تخدش الزجاج. بعد الغسل، امسحي وعاء الشاي وجففيه لتفادي البقع الكلسية التي يسببها الماء.

### طريقة استخدام إبريق الشاي

ضع الكمية المطلوبة من الشاي في الملحق الموجود في إبريق الشاي. صب الماء الساخن ببطء من خلال

المصفاة في إبريق الشاي. إبريق الشاي غير ملائم للاستخدام في الفرن أو على المواقد الكهربائية أو الغازية.

## هام!

- الزجاج مادة قابلة للكسر ويجب التعامل معه بحذر في جميع الأوقات.
- يجب عدم استخدام وعاء زجاجي به خدوش أو تشققات أو أضرار ظاهرة أخرى، لأن ذلك قد يضعف المادة ويسبب كسر الزجاج. لذلك، يجب التحقق دائمًا من عدم وجود أي أضرار في الزجاج قبل استخدامه. يجب الحرص على عدم اصطدام الحاوية الزجاجية بالأشياء التي قد تسبب تلفًا، مثل غسالة الأطباق أو سطح العمل أو الخزانة.
- يجب عدم استخدام المنتج من قبل الأطفال ويجب إبعاده عن متناولهم. قد تحتوي الحاوية الزجاجية على ماء مغلي يمكن أن يسبب حروقًا.
- يجب عدم تعريض الحاوية الزجاجية لتغيرات كبيرة في درجة الحرارة لأن ذلك قد يتسبب في كسر الزجاج. لذلك، لا تضع أبدًا وعاء زجاجي ساخن على سطح بارد أو مبلل.

